



PALAIS &
RESIDENZ
~ DRESDEN ~



Das privat geführte Fünfsterne-Superior-Relais-&-Châteaux-Hotel Bülow Palais Dresden zählt zu den feinsten Adressen in Deutschland. Mit dem vielfach ausgezeichneten Caroussel unter Leitung des Sternekochs Benjamin Biedlingmaier beherbergt es eines der renommiertesten Restaurants im Freistaat Sachsen. Das 2010 eröffnete Haus befindet sich im Barockviertel, einem der ältesten und eindrucksvollsten Dresdner Stadtteile.

Nur wenige Meter entfernt findet man das Romantik Hotel Bülow Residenz, ein restauriertes Baudenkmal aus dem frühen 18. Jahrhundert. Die luxuriösen Interieurs beider Häuser, die unter Mitwirkung des Schweizer Designers Carlo Rampazzi entstanden, spiegeln den alten und neuen Glanz der Weltkulturstadt an der Elbe. Edle Stoffe und Oberflächen, tiefes Blau, Rot, Gold und Silber bilden den eleganten Rahmen für eine raffinierte Symbiose aus wertvollen Antiquitäten und ausgesuchter Gegenwartskunst.



Inhalt

Fakten	3
Relais & Châteaux Hotel Bülow Palais *****S.....	3
Romantik Hotel Bülow Residenz ****	5
Sternrestaurant Caroussel.....	7
Palais SPA	9
Hintergrundtexte.....	12
Bülow Palais Dresden: Fünfsterne-Superior im Barockviertel	12
Bülow Residenz: Haus mit Geschichte	14
Bülow Residenz: Einfach romantisch.....	15
Porträt Benjamin Biedlingmaier: „Hier kann man richtig kreativ sein“	16
Porträt Ulrike Beyrich, Concierge im Bülow Palais Dresden.....	18
Palais SPA im Bülow Palais: Wohlfühl mit Blick über die Königstraße	19
Carlo Rampazzis wunderbare Welt	21
Very British: Cigar Lounge im Bülow Palais Dresden	22
Service.....	23
Pressekontakt	23
Online-Pressebereich Bildarchiv	23



FAKTEN

Relais & Châteaux Hotel Bülow Palais *****S

Eines der exklusivsten Häuser in Dresden. Beherbergt mit dem „Caroussel“ Dresdens einziges Hotelrestaurant mit Michelinsterne.

Klassifizierung	5 Sterne Superior (DEHOGA)
Eröffnung	2010
Besonderheiten	Privat geführtes Fünf-Sterne-Superior-Hotel. Beherbergt das Restaurant Caroussel, eine der führenden kulinarischen Adressen in Dresden und Sachsen. Design und Ausstattung unter Mitwirkung des renommierten Schweizer Innenarchitekten Carlo Rampazzi.
Mitgliedschaften	Relais & Châteaux Feine Privat Hotels in Deutschland Jeunes Restaurateurs d'Europe – Sektion Deutschland Chaîne des Rôtisseurs
Auszeichnungen	Platz 1 der besten Fünf-Sterne-Hotels in Deutschland (Trivago) Platz 9 der Top 25 Hotel in Deutschland/Traveller's Choice Award (Tripadvisor)
Eigentümer	Bülow AG, Monika und Horst Bülow
Management	Ralf J. Kutzner, Hoteldirektor „Hotelier des Jahres 2009“ (Gault&Millau) „Schlummer Atlas Top 50 Hotelier“ seit 2012 bis heute
Kapazität	46 Zimmer, 12 Suiten auf drei Etagen
Stil	Zeitgemäß, luxuriös, elegant, Symbiose aus moderner Kunst und wertvollen Antiquitäten, Ausstattung trägt die persönliche Handschrift der Eigentümer
Zimmerkategorien	Palais Suite, Kleine Bülow Suite, Junior Palais Suite, Deluxe Doppelzimmer, Komfort Doppelzimmer, Komfort Einzelzimmer
Zimmerpreise	Palais Suite: ab 650 Euro bei Einzel-/Doppelbelegung Junior Suite: ab 185 Euro bei Einzel-/Doppelbelegung Deluxe Doppelzimmer: ab 145 Euro bei Einzel-/Doppelbelegung Komfort Doppelzimmer: ab 125 Euro bei Einzel-/Doppelbelegung Komfort Einzelzimmer: ab 125 Euro (Inklusive Flasche Mineralwasser, Willkommensgruß auf dem Zimmer, Nutzung W-LAN im ganzen Haus, Schuhputzservice, ermäßigter Eintritt im Palais SPA)
Geöffnet	Ganzjährig
Lage	Barockviertel – Dresdens ältester und eindrucksvollster Stadtteil –, nahe der Dreikönigskirche auf der eleganten Königstraße



Restaurant	→ Details siehe separates Faktenblatt „Sternrestaurant Caroussel“
Wintergarten	Das lichtdurchflutete Herz des Hauses – zwei Glaskronleuchter; großes Glasdach mit Ornamenten
Palais Bar	Umfangreiche Cocktail-Karte, große Auswahl an deutschen Qualitätsweinen, erstklassige Auswahl an Brandys und Cognacs, über einhundert Whiskys
Cigar-Lounge	Etwa 30 verschiedene Zigarrenspezialitäten
Bülow's Bistro	Hotel- und Tagesgästen wird im Bistro täglich von 11:30 bis 23 Uhr eine leichte deutsche Küche serviert (wechselnde Tagesgerichte); unkomplizierte Gerichte, raffiniert präsentiert, in den Sommermonaten weitere Sitzplätze auf der Sommerterrasse an der Flaniermeile Königstraße
Palais SPA	Modernes 400-Quadratmeter-Tages-SPA mit Blick über die Dächer der Königstraße (Details siehe separates Faktenblatt)
Tiefgarage	Zwei Etagen, 60 Plätze
Aktivitäten in der Umgebung	Über 40 Museen, u.a. „Grünen Gewölbe“ im Residenzschloss, Galerie „Alte Meister“, „Mathematisch-Physikalischen Salon“, „Porzellansammlung“ im Zwinger. Raddampferfahrten auf der Elbe. Konzerte in Frauenkirche und Semperoper. Besuche bei sächsischen Winzern. Ausflüge zur Porzellanmanufaktur in Meißen, zur Uhrenmanufaktur Glashütte Original in Glashütte. Ausflüge in das malerische Elbsandsteingebirge.
M.I.C.E.	Die Hotels Bülow Palais und Bülow Residenz verfügen über insgesamt sieben individuelle Räumlichkeiten für geschäftliche Anlässe oder private Festlichkeiten für bis zu 120 Personen vom funktionalen Tagungsraum über den barocken Bankettsalon bis zur Kellerbar im Sandsteingewölbe. Modernste Tagungstechnik steht zur Verfügung. Für kleinere Besprechungen oder Klausurtagungen bis zu sechs Personen bieten sich die Palais Suite und die Bülow Suite an, die auch in „Meet & Sleep“-Kombination genutzt werden können.
Inklusiv-Service	Parkservice, Glas Sekt zur Begrüßung, Obstteller, eine Flasche Mineralwasser, Schuhputzservice, digitale Tageszeitungen, Internetzugang im Zimmer
Kontakt, Buchung	Relais & Châteaux-Hotel Bülow Palais Königstraße 14 01097 Dresden Telefon: +49 351 800 30 Telefax: +49 351 800 3100 E-Mail: reservierung@buelow-hotels.de Internet: www.buelow-palais.de

Stand: Februar 2017

Frei zur redaktionellen Verwendung.

Bildmaterial im Online-Pressebereich unter www.buelow-palais.de/presse



FAKTEN

Romantik Hotel Bülow Residenz ****

Eines der ältesten Herrenhäuser Sachsens mit dem Flair eines florentinischen Palazzos.

Klassifizierung	4 Sterne (DEHOGA)
Historie	1730 als Wohnhaus durch Ratsmaurermeister Johann Gottfried Fehre errichtet, der u.a. die Dreikönigskirche und die Augustusbrücke baute und nach dem Tod George Bährs die Frauenkirche vollendete. 1990: Erwerb des baufälligen Hauses durch das Ehepaar Bülow aus Stuttgart.
Eröffnung als Hotel	21. September 1993
Management und Eigentümer	→ siehe Faktenblatt Bülow Palais
Besonderheiten	Eines der schönsten und ältesten Herrenhäuser Sachsens. Wie das Bülow Palais ebenfalls im malerischen Dresdner Barockviertel gelegen. Umgeben von Boutiquen, Galerien und Cafés. Einziges Hotel in Dresden zur Exklusivnutzung.
Mitgliedschaft	Romantik Hotels & Restaurants (einziges Romantik Hotel in Dresden)
Kapazität	22 Doppelzimmer, ein Einzelzimmer, fünf Suiten: vier Juniorsuiten mit getrenntem Wohn- und Schlafraum, eine Bülow-Suite mit drei Räumen auf 65 Quadratmetern; teilweise überdachter, heller Innenhof; Bar im barocken Sandstein-Kellergewölbe, nicht öffentlich, exklusiv buchbar
Stil	Barockes Flair in den komfortablen Zimmern und Suiten der Bülow Residenz durch warme Rot- und sonnige Goldtöne der Ausstattung. Moderne Elemente sind gekonnt hinzugefügt und garantieren zeitgemäßen Luxus.
Zimmerkategorien	Suite, Junior Suite, Deluxe Doppelzimmer, Komfort Doppelzimmer, Komfort Einzelzimmer
Zimmerpreise	Bülow Suite: ab 279 Euro bei Einzel-/Doppelbelegung Junior Suite: ab 129 Euro bei Einzel-/Doppelbelegung Deluxe Doppelzimmer: ab 99 Euro bei Einzel-/Doppelbelegung Komfort Doppelzimmer: ab 89 Euro bei Einzel-/Doppelbelegung Komfort Einzelzimmer: ab 89 Euro (Inklusive Flasche Mineralwasser, Nutzung von W-LAN sowie ermäßigter Eintritt für den SPA & Fitness Bereich im Schwesternhotel Bülow Palais)
Exklusivnutzung	Familien- und Firmenveranstaltungen in individuellem Rahmen
Geöffnet	Ganzjährig



Lage Barockviertel – Dresdens ältester und eindrucksvollster Stadtteil –, nahe der Dreikönigskirche auf der eleganten Königstraße

Aktivitäten → siehe Faktenblatt Bülow Palais

M.I.C.E. Drei Banketträume: „Johann Gottfried Fehre“, „Gottfried Semper“ und „George Bähr“ – alle nach bekannten Architekten der Stadt benannt
Weitere Informationen: siehe Faktenblatt Bülow Palais

Kontakt, Buchung Romantik Hotel Bülow Residenz
Rähnitzgasse 19
01097 Dresden
Telefon: +49 351 800 3291
Telefax: +49 351 800 3290
E-Mail: info.residenz@buelow-hotels.de
Internet: www.buelow-residenz.de

Stand: Februar 2017

Frei zur redaktionellen Verwendung.

Bildmaterial im Online-Pressebereich unter www.buelow-palais.de/presse



FAKTEN

Sternrestaurant Carousel

Das Relais & Châteaux-Hotel Bülow Palais verfügt als einziges Hotel in Dresden über ein Sternrestaurant: das Carousel. Es zählt damit zu den wichtigsten kulinarischen Adressen der sächsischen Landeshauptstadt.

Stil	Zeitgemäße, frische und saisonale Küche mit mediterranem Einfluss
Lage	Bülow Palais Dresden
Auszeichnungen	Guide Michelin: 1 Stern seit 1997 Gault&Millau: 17 Punkte Schlemmer-Atlas: 3 Kochlöffel, 4 blaue Sterne für das Hotel Der Große Restaurant & Hotel Guide: für das Restaurant 4 Hauben, für das Hotel 5 Sterne (Spitzenbewertung, „Luxuriöses Hotel mit absolut perfektem Komfort“) Feinschmecker: 3 F VARTA-Führer: 4 Diamanten, „VARTA-Tipp“ für Ambiente und Service Sternklasse-Restaurant-Bestenliste: Platz 1 in Dresden, Platz 2 in Sachsen Gusto: 7 Pfannen
Mitgliedschaft	Jeunes Restaurateurs d'Europe
Küchenchef	Sternkoch Benjamin Biedlingmaier „Aufsteiger des Jahres 2013“ (DER FEINSCHMECKER) „Top 50 Koch 2015“ (Schlemmer Atlas)
Sommelière	Jana Schellenberg „Schlemmer Atlas Top 50 Sommelier“ seit 2012 bis heute
Interieur	Freundlich und warm wirken die zarten Goldnoten der luxuriösen Ausstattung, die sich mit sanften Grüntönen abwechseln. Bequeme Stühle, Lüster aus Dresdner Porzellan und helles Holz schaffen ein klassisch-elegantes Ambiente. Zum Restaurant gehört ein Wintergarten, das lichtdurchflutete Herz des Hauses, überdacht mit einem großes Glasdach mit Ornamenten.
Besonderheit	Speisen werden ausschließlich auf Meissener Porzellan serviert
Kapazität	35 Plätze
Preise	Menüs ab 80 Euro Fünf-Gänge-Menü: 110 Euro Sieben-Gänge-Menü: 140 Euro
Öffnungszeiten	Januar-April und Juli-August: mittwochs bis sonnabends ab 18:30 Uhr Mai-Juni und September-November: dienstags bis sonnabends ab 18:30 Uhr Dezember: dienstags bis sonntags ab 18:30 Uhr



Kochkurse Lernen vom Sternekoch: Benjamin Biedlingmaier ist Küchenchef des Fünfsterne Superior-Relais & Châteaux Hotels Bülow Palais und des hier beheimateten, vielfach ausgezeichneten Restaurants Carroussel. Gemeinsam mit vier bis acht ambitionierten Hobbyköchen bereitet er abseits vom Tagesgeschäft ein exquisites Fünf-Gänge-Menü zu, das Gang für Gang mit korrespondierenden Weinen im Restaurant genossen wird.

Preis: 225 Euro/Person (inkl. des Fünf-Gänge-Menüs, Getränken, Menükarte, Rezepturen und einer Bülow-Kochschürze)

Termine: laut Veranstaltungskalender sowie nach Absprache
Informationen: www.buelow-palais.de/kochkurse

Kontakt & Reservierung Ansprechpartner:
Marco Albrecht, Kochkurs-Koordinator

Adresse:
Restaurant Carroussel
c/o Hotel Bülow Palais Dresden
Königstraße 14
01097 Dresden
Telefon: +49 351 800 3140
Telefax: +49 351 800 3100
E-Mail: info.palais@buelow-hotels.de

Stand: Februar 2017

Frei zur redaktionellen Verwendung.

Bildmaterial im Online-Pressebereich unter www.buelow-palais.de/presse



FAKTEN

Palais SPA

Weltklasse-Wellness mit Blick über die Dächer des Dresdner Barockviertels

Lage	Dachgeschoss des Bülow Palais
Eröffnung	2010
Ausstattung	400 Quadratmeter, Tageslicht Fitnessraum mit modernen Cardiogeräten Drei Saunen (finnische Sauna, Dampfsauna, Aromasauna) Ruheraum Vier Behandlungsräume für anspruchsvolle Anwendungen Besonderheit: Paarsuite für parallele Behandlungen
Interieur	Helle Sandtöne, abgesetzt mit frischem Türkisblau, schaffen Karibikflair.
Öffnungszeiten	Fitnessbereich: 7 bis 21 Uhr Anwendungen: von 10 bis 20 Uhr sowie nach Vereinbarung Saunen: von 16 bis 21 Uhr und auf Wunsch
Produktlinien	LIGNE ST BARTH LIGNE ST BARTH kombiniert die überlieferten Kenntnisse der Karibikindianer über die heilsame Wirkung tropischer Pflanzen mit modernster Technologie und höchsten Qualitätsstandards. Hergestellt werden die erlesenen Pflegeprodukte von einem Familienunternehmen ausschließlich auf der Insel St. Barthélemy, Karibik. REVIDERM Auch die hochwertige, dermokosmetische Pflegelinie von REVIDERM bringt wissenschaftliche Erkenntnisse mit den Kräften der Natur in Einklang. Im Zentrum der Regenerationsbehandlungen steht bei REVIDERM die Mikrodermabrasion. Ursprünglich für den medizinischen Bereich entwickelt, ist sie heute die Perfektion des Peelings und bietet Lösungen bei vielerlei Hautproblemen.



Beauty-Behandlungen **Mikrodermabrasion**
Moderne, schonende Behandlungsmethode zur Regeneration und Verjüngung der Haut.

Peelings/Packungen

St Barth Softness
Salz-Öl-Peeling
Contra Cellulite - Körperwickel Reviderm
St Barth Sensation
St Barth Elasticity
Moorpackung
St Barth Slimness

Kosmetik

Verschiedene Behandlungen mit der Linie Reviderm
Individuelle Kosmetik- mit buchbarer Zeit je nach Wunsch und Hautbild
St Barth Pureness
St Barth Freshness
PalaisManiküre - deluxe
PalaisPediküre - deluxe
Augenbrauenkorrektur
Wimpern & Augenbrauenfärben
Depilation
Make-up

MEN'S Glorious World (Herren-Kosmetik)

Maniküre
Pediküre
Gentleman's Fresh up
Gentleman's Time out delight
Depilation

Saisonale Sonderangebote

Massagen, Wellness

Massagen

Klassische Massage
Lomi Lomi
Ayurveda Abyanga
Fußreflexzonen-Behandlung
Manuelle Lymphdrainage
La Stone Therapie
La Stone temperature experience
DORN BREUSS
Energie-Kick
Individuelle Therapie - mit buchbarer Zeit und Wunsch je nach Befinden
St Barth Harmony
Slimness (St Barth)
Hydrojet



Partnerbehandlungen

Karibische Verträumtheit
Romantik in Perfektion

Signature Treatments

PalaisMassage
Palais SPA Signature Ritual – 5 Sterne für 5 Sinne

Preise für Hotelgäste 9 Euro pro Tag für Hotelgäste (exkl. Behandlungen).

Preise für Tagesgäste Tageskarte: 29 Euro
After Work für Sauna und Fitness (19 - 21 Uhr): 19 Euro
10er-Tageskarte: 250 Euro
Bei Behandlungen ab einem Wert von 67 Euro entfällt der Eintritt für die Saunalandschaft.
(Immer inklusive: Benutzung Saunen, Fitness, einschließlich Bademantel, Badeschuhe, Handtücher, Kaffee, Tee und Wasser)

Vollständige Preisliste unter www.buelow-palais.de/spa-fitness

Clubmitgliedschaft 6 Monate: 520 Euro, inkl. drei Anwendungen à 30 min
12 Monate: 960 Euro, inkl. drei Anwendungen à 50 min
Ermäßigung von 10 Prozent auf alle Anwendungen und in Bülow's Bistro.
Benutzung der Tiefgarage während des Aufenthaltes im SPA-Bereich ist inbegriffen.

Stand: Februar 2017

Frei zur redaktionellen Verwendung.

Bildmaterial im Online-Pressebereich unter www.buelow-palais.de/presse



HINTERGRUNDTEXTE

Bülow Palais Dresden: Fünfsterne-Superior im Barockviertel

Die Landeshauptstadt Dresden hat so viel zu bieten, dass ein Wochenende für den Besuch der zahlreichen historischen Sehenswürdigkeiten kaum ausreicht. Dresden-Neustadt ist die eigentliche Altstadt, auch wenn der Name den aufmerksamen Besucher erst einmal auf eine falsche Fährte lockt. In den Bülow Hotels, mitten im größten zusammenhängenden Barockviertel Deutschlands gelegen, ist Geschichte überall spürbar.

Im Umfeld zahlreicher denkmalgeschützter Gebäude passt sich das 2010 neu eröffnete Bülow Palais perfekt in den historischen Straßenverlauf ein und komplettiert das Ensemble in direkter Nachbarschaft zur Dreikönigskirche. Das exklusive Hotel entstand in der einzigen Baulücke an der bekannten Königstraße, deren Wahrzeichen die barocke Kirche mit ihrem prachtvollen, 88 Meter hohen Turm ist. Der Kirchenvorplatz erstrahlt mit dem prominenten „Lückenschluss“ wieder in ursprünglicher Gestaltung und der Marktbrunnen aus dem Jahr 1858 steht repräsentativ im Mittelpunkt.

Mit Dresden und speziell dem Barockviertel sind die Bauherren und Eigentümer, das Stuttgarter Unternehmerehepaar Monika und Horst Bülow, seit 1990 durch die Restaurierung sowie den Umbau der Bülow Residenz eng verbunden (siehe Hintergrundtext Bülow Residenz).

Das Bülow Palais wurde im März 2010 nach knapp zweijähriger Bauzeit an Hoteldirektor Ralf J. Kutzner übergeben, der seitdem die Verantwortung für beide Bülow-Hotels trägt.

Während sich das Gebäude des Palais äußerlich dem historischen Charakter der Königstraße anpasst, nimmt die Inneneinrichtung barocke Elemente in den zeitgemäßen eleganten Stil des Hauses auf, der ebenso Raum für moderne Kunst lässt.

Mit viel Liebe zum Detail überließen die Bauherren auch hier nichts dem Zufall und brachten Kunstwerke aus ihrer privaten Sammlung in das neue Haus ein. Die großzügige Lobby wurde nach dem Entwurf des Schweizer Innenarchitekten Carlo Rampazzi gestaltet, in Blau-, Silber- sowie Goldtönen gehalten und von der Firma Bachhuber ausgeführt. Gekonnt inszenierte Designersessel setzen reizvolle Akzente und tragen zum unverwechselbaren Eindruck des Hauses bei.

Das hier beheimatete und bisher bereits mit einem Michelin-Stern und 17 Punkten im Gault&Millau ausgezeichnete Gourmetrestaurant Caroussel zählt zu den führenden Feinschmecker-Adressen der Landeshauptstadt. Die kulinarische Leitung hat im Jahr 2013 Küchenchef Benjamin Biedlingmaier übernommen. In Bülow's Bistro wird tagsüber eine leichte deutsche Küche serviert. Auf der Sonnenterrasse auf der Flaniermeile Königstraße laden in den Sommermonaten weitere Sitzplätze zum Verweilen ein.

Das Bülow Palais verfügt über zwei Tagungsräume sowie Bankettkapazitäten für bis zu 120 Personen. Für Hotelgäste sowie Besucher der Restaurants stehen 60 Parkplätze in der hoteleigenen Tiefgarage zur Verfügung.

In der obersten Etage gelegen und weiteres Highlight des Hauses ist das rund 400 Quadratmeter große Palais SPA. Entspannung über den Dächern von Dresden bei Wellness- und Kosmetikbehandlungen. Das SPA-Team freut sich auf Hotelgäste und auf SPA-Besucher aus der Stadt, die Clubmitglieder im Palais SPA werden können. Ein Fitnessraum mit modernsten Cardiogeräten, drei Saunen und vier Behandlungsräume sind neu



entstanden. In alle Räume gelangt Tageslicht und selbst aus der finnischen Sauna schaut man über die Dächer der Königstraße.

Auf einem Teil der Baufläche des Bülow Palais' stand vor seiner Zerstörung im Zweiten Weltkrieg das Pfarrhaus der bekannten Dreikönigskirche. In diesem Gotteshaus wurde der berühmte „Sohn der Stadt“, Schriftsteller Emil Erich Kästner (geboren 1899 in Dresden; gestorben 1974 in München) getauft und konfirmiert. „Als ich ein kleiner Junge war“ – so heißt sein Buch, in dem er eindrucksvoll sein Leben im Viertel rund um die Königstraße beschreibt.

Gemeinsam verfügen die Bülow Hotels über 88 Zimmer. Die Anbindung an die Dresdner Innenstadt ist ausgezeichnet: Nach nur zehn Spazierminuten erreicht man die Semperoper, den Zwinger, das Residenzschloss mit dem Grünen Gewölbe und die Frauenkirche. ■

(aw/tpr)

Frei zur redaktionellen Verwendung.

Bildmaterial im Online-Pressebereich unter www.buelow-palais.de/presse



HINTERGRUNDTXT

Bülow Residenz: Haus mit Geschichte

Bülow Palais und Bülow Residenz gehören zu den ersten Adressen in der Kulturstadt Dresden.

In diesem barocken Ensemble mit prunkvollen Fassaden, romantischen Gassen und den aus alter Zeit stammenden Pflastersteinen befinden sich heute begrünte Innenhöfe, kleine Geschäfte und Manufakturen, Galerien und Künstlerwerkstätten sowie Antiquitätengeschäfte, Restaurants und Boutiquen.

1730 errichtete Ratsbaumeister Johann Gottfried Fehre in der „neuen Königsstadt“ das Wohnhaus in der Nähe seiner Baustellen: unweit der Augustusbrücke – damals einer der bedeutendsten Brückenbauten Europas – sowie der Dreikönigskirche. 1738, nach dem Tod des Architekten George Bähr, vollendete Fehre auch die Frauenkirche. Aus diesem zwischenzeitlich schwerbeschädigten und ruinösen Wohnhaus des einstigen prominenten Ratsbaumeisters wurde nach umfassender Restaurierung Anfang der 1990er Jahre die Bülow Residenz.

Es zählt heute zu den ältesten Herrenhäusern Sachsens und erstrahlt mit dem Flair eines florentinischen Palazzo. Die Außenfassade zur Rähnitzgasse leuchtet in hellem Gelb und wirkt durch das Gleichgewicht der 25 Fenster – neun davon über dem Eingangsportal sind besonders herausgestellt und barock verziert – besonders repräsentativ.

Das Hotel verfügt heute über 23 elegante Zimmer und fünf Suiten. In den historischen Mauern ist das Miteinander von „Alt und Neu“ gelungen: In jedem Zimmer befindet sich eine Sitzgruppe, ein kleiner Schreibtisch, ein komfortables Bett mit modernem Schlafkomfort sowie ein großer Flachbildschirm. Pflanzen und eine Rosenblüte im Bad sind Ausdruck stilvoller Aufmerksamkeit. Voluminöse Fenstervorhänge und Kissen in prachtvollen Rot- und Goldnuancen geben in den bis zu 3,70 Meter hohen Räumen den Ton an.

In einem der Banketträume fallen kostbare Antiquitäten aus der Region ins Auge: Der barocke und reich verzierte raumhohe Porzellanofen sowie die Lüster aus Dresdner Porzellan sind die edlen stillen Begleiter des Abends.

Der taghelle Innenhof wirkt mediterran und ist in direkter Verlängerung vom Eingangsportal der Schlusspunkt dieser zentralen Sichtachse. Viele Fenster über vier Etagen gestalten ihn als Treffpunkt, die alte Plastik mit echter Patina - eine Frauenfigur mit Fischen und Trauben - lenkt die Aufmerksamkeit auf sich. Die transparente Dachkonstruktion mit Efeuranken lässt die Sonnenstrahlen durchscheinen und die eleganten Terrassenmöbel laden zum Frühstück oder zu Kaffee und Kuchen ein.

Im Sandstein-Gewölbekeller lagerten vor über 200 Jahren Wein und Lebensmittel. Heute befindet sich hier die nicht-öffentliche Bar und Smokers'-Lounge, die für Veranstaltungen exklusiv gebucht werden kann. ■

(aw)

Frei zur redaktionellen Verwendung.

Bildmaterial im Online-Pressebereich unter www.buelow-palais.de/presse



HINTERGRUNDTXT

Bülow Residenz: Einfach romantisch

Die Bülow Residenz ist Dresdens erstes Romantik-Hotel.

Außen historisches Herrenhaus, innen kleines, liebevoll geführtes Privathotel voller Sammlerstücke: Romantisch war die gemütliche Bülow Residenz im Herzen des Dresdner Barockviertels schon immer. Jetzt ist sie auch ganz offiziell Romantik-Hotel. Sie ist das erste Haus der Stadt, das Mitglied der renommierten Kooperation Romantik Hotels und Restaurants wird.

Die Gruppe wurde 1972 von acht deutschen Hoteliers gegründet. Heute gehören etwa 200 Häuser in neun Ländern Europas dazu. Etwa 100 Anfragen von interessierten Hotels erhält Romantik Hotels pro Jahr. Nur wenige davon haben eine realistische Aussicht auf Aufnahme. Eine strenge Qualitätsprüfung sowie ein umfangreicher Kriterienkatalog sind hohe Hürden.

„Romantik-Hotel-Gäste erwarten Authentizität, Tradition, Persönlichkeit und raffinierte Kulinarik“, sagt Hoteldirektor Ralf J. Kutzner. „Das entspricht exakt den Werten, die in den Bülow Hotels seit jeher gepflegt werden. So konnten wir die Anforderungen bestens erfüllen.“

Die 23 Zimmer und fünf Suiten der Bülow Residenz befinden sich in einem der ältesten Herrenhäuser Sachsens auf der Rähnitzgasse 19. Das Gebäude wurde 1730 als repräsentatives Wohnhaus durch Ratsbaumeister Johann Gottfried Fehre errichtet, der auch die Dreikönigskirche und die Augustusbrücke erbaute und nach dem Tod George Bährs die Frauenkirche vollendete. Zu DDR-Zeiten verfiel das Haus. Erst eine aufwendige Restaurierung durch die Familie Bülow Anfang der 1990er Jahre verhalf dem Juwel zu neuem Glanz. ■

(tpr)

Frei zur redaktionellen Verwendung.

Bildmaterial im Online-Pressebereich unter www.buelow-palais.de/presse



PORTRÄT KÜCHENCHEF

Porträt Benjamin Biedlingmaier: „Hier kann man richtig kreativ sein“

Im Dresdner Relais & Châteaux Hotel Bülow Palais und Sternerestaurant Caroussel beginnt eine neue Ära. Küchenchef Benjamin Biedlingmaier, der zuvor im Zwei-Sterne-Restaurant „La Mer“ auf Sylt gekocht hat, bringt frischen Wind in das kulinarische Flaggschiff der Landeshauptstadt.

Diese Begeisterung ist ansteckend. „In Dresden gefällt es mir sehr gut“, sagt der neue Küchenchef des Bülow Palais' in einer Verschnaufpause nach dem Mittagsservice im Wintergarten des Hotels. Von Erschöpfung keine Spur. „Der Charme und das Flair der Stadt, die Architektur, die herrliche Landschaft, die Herzlichkeit der Menschen ... Auch hier im Haus wurde ich sofort super aufgenommen.“ Benjamin Biedlingmaier sprüht vor Energie. Es ist der Enthusiasmus eines Menschen, der seinen Weg gefunden hat.

Begonnen hat dieser Weg im kleinen Örtchen Wiesensteig auf der Schwäbischen Alb, wo Biedlingmaiers ein gutbürgerliches Gasthaus mit über 200-jähriger Tradition führen. Der Vater ist Koch, die Mutter für den Service zuständig – und Benjamin immer mittendrin. „Mein Kinderbett stand praktisch unter der Anrichte“, weiß er aus den Erzählungen seiner Mutter. Später packt er im Familienbetrieb mit an. Doch auf eine gastronomische Laufbahn haben ihn die Eltern nie getrimmt. Die Leidenschaft für das Kulinarische fand er selbst. Schon mit 14 stand er mit am Herd und kochte für die Gäste des Hauses – zum Beispiel Zwiebelrostbraten mit Spätzle. Nicht weil er musste, sondern weil er wollte.

Ausgebildet im Mercedes-Seminarhotel Lämmerbuckel verfeinert er seine Kunst in der Traube Tonbach in Baiersbronn. Es ist Biedlingmaiers erste Berührung mit der Sternegastronomie. Hier lernt er auch Sebastian Zier kennen, der nicht nur ein guter Freund, sondern auch ein Mentor für den jungen Koch wird. Weiter geht es über das Hotel am Schlossgarten in Stuttgart und das Mandarin Oriental in München bis ins fürstliche Schlosshotel Velden am Wörthersee. Von da folgt er Zier als stellvertretender Küchenchef in das Eröffnungsteam des Restaurants La Mer im Grand Spa Resort Arosa auf Sylt. Hier feiert das Team sensationelle Erfolge: Im Jahr der Eröffnung vergibt der Guide Michelin den ersten Stern. Ein Jahr darauf den Zweiten.

„Es war Zeit, meinen eigenen Weg zu gehen“

„Es waren wunderbare, sehr intensive und lehrreiche Jahre“, sagt Biedlingmaier. „Aber es war an der Zeit, meinen eigenen Weg zu gehen.“ Der Schritt von der beschaulichen Insel in die sächsische Metropole ist für den 28-Jährigen auch der Schritt vom Sous Chef zum Chef de Cuisine. Von Sylt bringt er seine Leidenschaft für die Schätze des Meeres mit. Diese kombiniert er erfindungsreich mit seiner Vorliebe für die französisch-mediterrane Küche. Beim Probekochen beeindruckt er unter anderem mit gebratenen Kalamaretti, Jakobsmuschel-Velouté, Étouffée-Taube auf Bulgur mit Tandorii-Püree und einem Dessert mit weißer Schokolade, Gurke, Kopfsalat und Passionsfrucht.

Mit Biedlingmaier setzt das Haus auf Innovation. „Die Hotelleitung lässt mir freie Hand und ich kann dadurch meine Kreativität voll entfalten. Mit meinem hoch motivierten Team werden wir gemeinsam sicher viel Neues entdecken.“ Peu a peu gibt er dem altherwürdigen Caroussel eine neue kulinarische Richtung – mit neuen Gerichten und neuen Nuancen. „Ich mag einen klaren, ehrlichen Geschmack: eine Karotte muss noch nach Karotte schmecken.“ Die Optik seiner Gerichte beschreibt er mit feminin. Sie ist farbenfroh, leicht und



spielerisch. Damit passt sie perfekt zum extravaganten Stil des Hauses, der Biedlingmaier seit Anfang an begeistert.

Privat kommen bei dem Feinschmecker, der mit seiner Lebensgefährtin im Dresdner Stadtteil Trachenberge lebt, auch alte schwäbische Spezialitäten auf den Tisch. Die Zubereitungen, die er von Kindesbeinen an kennt, faszinieren ihn noch immer. Die schwäbische Küche sei sehr ökonomisch. Aus einfachen Zutaten entstünden wahre Köstlichkeiten. Dabei werde traditionell darauf geachtet, dass möglichst wenig Reste entstehen. In dieser Hinsicht sieht er auch in der zeitgenössischen Gourmetküche noch großes Potenzial.

Bevor sich Benjamin Biedlingmaier entschuldigt, um sich für den Abenddienst vorzubereiten, lässt er sich dann doch noch sein Geheimnis entlocken: „Es ist unheimlich wichtig, dass man das, was man tut, mit Liebe tut. Ganz besonders beim Kochen. Das schmeckt man.“ ■

(tpr)

Frei zur redaktionellen Verwendung.

Bildmaterial im Online-Pressebereich unter www.buelow-palais.de/presse



PORTRÄT CONCIERGE

Porträt Ulrike Beyrich, Concierge im Bülow Palais Dresden

Die Goldenen Schlüssel sind der Traum eines jeden Concierges. Sie stehen für einen herausragenden, kompetenten, engagierten Service in der gehobenen Hotellerie. Es ist die höchste Auszeichnung, die es weltweit für den Berufsstand gibt. Ulrike Beyrich vom Hotel Bülow Palais in Dresden hat sie überreicht bekommen.

Sie weiß alles, sie besorgt alles, sie macht alles möglich. Das ist zumindest ihr Anspruch. Ulrike Beyrich ist Concierge im Dresdner Fünfsterne-Superior Relais & Châteaux Hotel Bülow Palais. Für ihre außerordentliche Leistung überreichte ihr 2014 die Vereinigung der Hotelportiers Deutschlands die Goldenen Schlüssel. In der Sektion Sachsen-Thüringen zählt sie zu den 20, in ganz Deutschland zu den 200 besten Concierges.

„Ich liebe meinen Beruf“, sagt Ulrike Beyrich. „Und die Auszeichnung verstehe ich als große Anerkennung.“ Um die Goldenen Schlüssel zu erhalten, muss man nicht nur fünf Jahre in der Hotellerie und davon zwei Jahre als Concierge tätig sein, sondern auch der Prüfung durch die Sektion standhalten. Zwei Jahre lang stand sie unter Beobachtung durch die Vereinigung. Geprüft wurde, ob sie immer am Puls der Zeit, vertraut mit ihrer Stadt und immer ausgestattet mit den aktuellsten verlässlichen Empfehlungen, auf alle Gästewünsche besonders individuell und sensibel eingeht.

Nun hat sie das geschafft, wovon viele träumen. Sie darf die gekreuzten Schlüssel am Revers tragen. Es ist eine Auszeichnung, die Gäste aus aller Welt kennen. Die Schlüssel stehen für höchste Qualität. Wer sie trägt, verschreibt sich dem Unmöglichen. „Als Concierge kenne ich kein Nein“, sagt sie. Und es ist für das gesamte Hotel eine wertvolle Auszeichnung. „Es erfüllt mich mit großem Stolz, dass unsere Concierge diese hohe Würdigung erhalten hat“, sagt Ralf J. Kutzner, Direktor des Bülow Palais. „Die Goldenen Schlüssel sind ein Zeichen für die Leidenschaft, mit der sie sich um die Wünsche unsere Gäste kümmert.“

Seit 2011 lebt die gelernte Internationale Touristikassistentin für die Wünsche der Bülow-Gäste. Die gebürtige Dresdnerin ist Ticketservice, Touristinformation und Stadtführerin in einer Person. Dresden kennt sie wie ihre Westentasche. Sich selbst sieht sie als Botschafterin für die Elbmetropole, an die sie längst ihr Herz verloren hat und für die sie Gäste aus aller Welt zu begeistern versteht. Ob Opernkarten, Restaurant- oder Ausflugstipps – sie kennt alles und weiß dank eines gut funktionierenden Netzwerks immer ein bisschen eher als andere über Neuigkeiten Bescheid.

„Mein Ziel ist es, dem Gast ein kleines Quäntchen mehr Glück zu bereiten. Dafür stelle ich mich jeder Herausforderung.“ Sie erinnert sich an einen dringenden Anruf einer kleinen Reisegruppe, die erst Tage später einchecken würde und zuvor nach Prag reisen wollte. Sie verpasste ihren Anschlusszug in Dresden. Ersatz musste her. „Die einfachen Sachen schaffen wir selber“, scherzte die Gruppe, wohl wissend, dass sie der Concierge eine Herkulesaufgabe stellten. „Innerhalb von 34 Minuten stand eine elegante Limousine mit persönlicher Begrüßung vor dem Dresdner Hauptbahnhof und chauffierte die Gäste nach Prag.“

Es sind diese Erfolge, die Beyrich immer wieder neu motivieren. Und die Mitgliedschaft in der Vereinigung der Goldenen Schlüssel stärkt sie in ihrem Beruf, der für sie Berufung ist. ■

Frei zur redaktionellen Verwendung.

Bildmaterial im Online-Pressebereich unter www.buelow-palais.de/presse



HINTERGRUNDTXT

Palais SPA im Bülow Palais: Wohlgefühl mit Blick über die Königstraße

Das Palais SPA des Relais & Châteaux Hotels Bülow Palais in Dresden bietet Gästen und Clubmitgliedern nicht nur einen seltenen Ausblick über die Dächer des Barockviertels der sächsischen Landeshauptstadt. Zu den erlesenen Beauty-Angeboten zählen unter anderem Mikrodermabrasion sowie Behandlungen mit wertvollen, tropischen Pflanzenextrakten.

Mikrodermabrasion

Mikrodermabrasion ist eine besondere Behandlung, die im Palais SPA durchgeführt wird. Die Behandlungsmethode zählt zu den modernsten und effektivsten Anti-Aging-Anwendungen in der kosmetischen Praxis.

Schonend und sanft hilft die Mikrodermabrasion bei großporiger Haut, bei Narben, Akneproblemen, bei der Linderung von Pigmentflecken und bei Erscheinungen der Hautalterung - der Teint wird ohne Skalpell sichtbar glatter. Durch kontrollierte Mikro-Sandstrahlen werden bei der Mikrodermabrasion feinste Korindon-Kristalle auf die Haut gebracht. Diese besondere Form des mechanischen Peelings löst Verhornungen, öffnet die Poren und verbessert so wirksam das Hautbild.

Im Vorfeld ist zunächst ein intensives Beratungsgespräch wichtig. Die individuellen Ziele, der Ablauf sowie Dauer und Häufigkeit werden detailgenau abgestimmt. Die Behandlung ist dabei völlig schmerzfrei und anschließend kann die Person wie gewohnt am Alltagsleben teilnehmen. Empfohlen werden zu Beginn mindestens sechs Behandlungen hintereinander (einmal pro Woche). Danach genügt eine Erhaltungsbehandlung in regelmäßigen Abständen.

Bereits nach der ersten Behandlung stellen sich Erfolge ein, denn mit der Mikrodermabrasion erhält die Haut den Impuls zur Zellneubildung. Nach der Vorbereitung der Haut folgt die angepasste Ultraschallbehandlung mit einem Hyalurongel, die den Zellstoffwechsel und die Durchblutung der Haut verbessert. Feuchtigkeitsspendende und pflegende Produkte werden so wirksam eingearbeitet und können nun besonders tief in die Haut gelangen. Abschließend wird ein Lichtschutzpflegemittel aufgebracht.

Die dermokosmetische Pflegelinie von Reviderm, die im Palais SPA zum Einsatz kommt, ist wirkungsergänzend für die Verwendung in der Mikrodermabrasion-Behandlung entwickelt worden. Neben den Produkten, die der Kosmetikerin in ihrer Praxis zur Verfügung stehen, hat Reviderm eine große Palette an Pflegeprodukten für die Heimpflege im Programm. So kann die SPA-Kundin die Behandlungsziele im Rahmen der täglichen Hautpflege wirkungsvoll unterstützen.

Im Bülow Palais ist diese Behandlung im exklusiven Ambiente besonders entspannend und kann optimal auf den Tagesablauf während des Aufenthalts abgestimmt werden.



Wellness Dinner for TWO

Ein Raum im Palais-SPA ist speziell für Paarbehandlungen unter dem Titel „Wellness Dinner for TWO“ reserviert. Das Gästepaar kann zwischen zwei verschiedenen Anwendungen kombinieren, die sich im Ablauf ergänzen:

1. Karibische Verträumtheit

- St. Barth Softness – eine sanfte Peelingmassage mit dem Duft von Kokos zur Vorbereitung der Haut auf die folgenden naturreinen Wirkstoffe
- St. Barth Harmony Massage zur Entspannung von Muskeln und Seele
- Gesichtsmassage zur Abrundung des Verwöhnrituals
- frischer karibischer Cocktail im Ruhebereich des Palais SPA zum Ausklang

Dauer ca. 120 min. Preis für zwei Personen 238 Euro.

2. Romantik in Perfektion

- ein gemeinsames Dampfbad-Ritual zum Start in die Zeit zu zweit
- ein Glas Champagner und traumhafte Pralinés im Ruhebereich
- zum Abschluss eine exklusive Palais Massage in der Paar-Suite

Dauer ca. 90 min. Preis für zwei Personen 198 Euro.

Men's GLORIOUS WORLD

Men's GLORIOUS WORLD beschreibt alle Anwendungen, die speziell auf die Bedürfnisse der Herren zugeschnitten sind. Hierzu gehören unter anderem entsprechende Düfte, Pflegeprodukte für die Beschaffenheit der Haut der Herren sowie eine Massage für Gesicht, Kopf und Nacken auf der Grundlage der Akupressur. ■

(aw/tpr)

Frei zur redaktionellen Verwendung.

Bildmaterial im Online-Pressebereich unter www.buelow-palais.de/presse



HINTERGRUNDTXT

Carlo Rampazzis wunderbare Welt

Lobby, Bistro und Wintergarten des Bülow Palais' erstrahlen seit 2013 im neuen Look.

Der Schweizer Innenarchitekt Carlo Rampazzi ist einer der kühnsten Visionäre des zeitgenössischen Hoteldesigns – und dem Hause Bülow seit Langem freundschaftlich verbunden. Sein charmanter, ihm eigener Stil prägte bereits die Bülow Residenz und findet sich auch im Bülow Palais unverkennbar wieder. Der silberne Empfangstresen, die neobarocke, farbenprächtige Sitzgruppe im Kunstfoyer, die Bar, die Kronleuchter im Wintergarten und vieles mehr tragen seine Handschrift. Im Jahr 2013 hat er seine Vision für die öffentlichen Bereiche des Hotels vollendet. Im Rahmen einer „Frühjahrskur“ für das Palais hat Carlo Rampazzi die Gestaltung des Fußbodens, der Wände, Decken und Glasflächen überarbeitet.

Einiges, wie die Bemalung der Deckenspiegel oder die Ornamente auf Fenstern und Glastüren, ist subtil. Anderes, wie die grün-blaue Musterung der Wände im Foyer oder der apfelgrüne Bodenbelag im Wintergarten, ist ein Statement.

„Unser Hotel war schon immer ein Haus der Kunst“, sagt Hoteldirektor Ralf J. Kutzner. „Und das ist es jetzt mehr denn je.“ Raumgestaltung, Design- und Wohnobjekte sowie die Ausstellungsstücke ergeben nun ein Ganzes. Das Kunstfoyer ist mit Bildern von Max Ackermann, Christa Winter und einer Skulptur der Bildhauerin Malgorzata Chodakowska längst mehr als nur der Ort der Rezeption. Es ist das Entree zu einer urbanen Oase der gepflegten Lebensart.

Diesen Gedanken unterstreicht auch der neue Vorhang, der nun den Übergang von Lobby- zu Bar-Bereich markiert. Wer ihn durchschreitet, findet am Ende der Blickachse ein Gemälde Eduard Micus' in balearisch-leichter Farbigkeit auf orangefarbener Strukturtapete, flankiert von gläsernen Wandlampen mit blau-schimmernden Glaszapfen. Das Lebensfrohe, das Spielerische, das Unkonventionelle, wie es sich hier äußert, bildet in immer neuen Varianten das Leitmotiv für die öffentlichen Bereiche und begleitet bis in das grün-goldenen schimmernde Herz des Hauses – das Caroussel.

Die raffinierte Designwelt, zu der auch die britisch inspirierte Cigar Lounge zählt, eignet sich nun hervorragend als Ort für exklusive Privat- und Firmen-Events. Insbesondere der Wintergarten hat einen neuen Charakter, eine Attraktivität bekommen und ist nun eine ebenbürtige Ergänzung zum Restaurant.

„Wir sind sehr glücklich mit dem Resultat und hoffen, dass es auch unsere Gäste sind“, so Kutzner. „Wir arbeiten schon seit über 20 Jahren mit Carlo Rampazzi. Trotzdem schafft er es immer noch, uns zu begeistern – und zu überraschen.“ ■

Frei zur redaktionellen Verwendung.

Bildmaterial im Online-Pressebereich unter www.buelow-palais.de/presse



HINTERGRUNDTXT

Very British: Cigar Lounge im Bülow Palais Dresden

Das Fünfsternehotel Bülow Palais Dresden ist nicht nur eine der führenden Feinschmeckeradressen im Freistaat, es ist auch ein Treffpunkt für Freunde des stilvollen Tabakgenusses. In guter britischer Tradition zieht man sich hier für Zigarre, Drink und gepflegte Konversation in den Salon zurück.

Das Refugium für Liebhaber rauchiger Aromen heißt hier Cigar Lounge und versprüht den aristokratischen Charme vornehmer, englischer Country Clubs: Holzvertäfelte Wände, bequeme Ledersessel und eine mit echten Zigarrenblättern getäfelte Decke. Die Tabakblätter finden sich als Gestaltungselement auch unter den Glasplatten der Klubtische wieder. Bis zu 15 Rauchgenießer haben hier gleichzeitig Platz. Geöffnet ist rund um die Uhr.

Etwa 15 verschiedene Zigarrenmarken in insgesamt 40 bis 50 verschiedenen Formaten stehen dem Aficionado hier zur Wahl. Der gut sortierte Humidor wird von Berühmtheiten aus der Dominikanischen Republik sowie aus Kuba dominiert: Davidoffs, Avo Uvezians, Winston Churchills, Zino Platinums und Griffins, Romeo y Julietas, Partagas, Cohibas und Montecristos. Aber auch die herrlich duftende, voll gereifte Camacho Corojo Toro aus Honduras hat hier ihren Platz gefunden. Ebenso die gehaltvoll-würzige Oliva „Serie V“ aus Nicaragua. Auf Wunsch werden gern auch weitere Spezialitäten beschafft.

Ergänzend zu den edlen Rauchwaren steht eine erlesene Auswahl feiner Spirituosen bereit: über 100 verschiedene Whisk(e)ys – Single Malts, Bourbons und Blends –, über 15 Rumsorten, dazu erstklassige Cognacs, Armagnacs und Brandys. ■

Frei zur redaktionellen Verwendung.

Bildmaterial im Online-Pressebereich unter www.buelow-palais.de/presse



SERVICE

Pressekontakt

Sebastian Thiel
THIEL Public Relations e. K.
Ostra-Allee 35
01067 Dresden
Telefon: +49 351 31488-90
Telefax: +49 351 31488-94
E-Mail: presse@thielpr.com

Online-Pressebereich | Bildarchiv

Alle Inhalte dieser Pressemappe, aktuelle Pressemitteilungen, ein umfangreiches Bildarchiv und mehr finden Sie auch in unserem Online-Pressebereich.

Adresse

www.buelow-palais.de/presse

Inhalte

- Umfangreiches Bildarchiv
- Fakten
- Pressemitteilungen
- Hintergrundtexte

Bitte beachten Sie bei der Verwendung des Bildmaterials die Nutzungsbedingungen.